



МЕТОДИКА И ОПЫТ METHODOLOGY AND EXPERIENCE

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 372.881.161.1

<http://doi.org/10.30515/0131-6141-2025-86-6-7-17>

Обучение травелогу на основе «Хожения за три моря» Афанасия Никитина на занятиях по русскому языку

Ольга Николаевна Левушкина¹, Анатолий Юрьевич Устинов², Алевтина Дмитриевна Дейкина³

^{1,2,3} *Московский педагогический государственный университет, г. Москва, Россия*

¹ *on.levushkina@mpgu.su, <https://orcid.org/0000-0002-8830-0969>*

² *au.ustinov@mpgu.su, <https://orcid.org/0000-0001-5545-8500>*

³ *adeykina@list.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3691-4675>*

Аннотация. Цель статьи – показать логику обучения травелогу на занятиях по русскому языку в инновационном формате виртуальной экскурсии на основе «Хожения за три моря» Афанасия Никитина. Основные методы исследования – теоретический анализ при постановке научной проблемы, а также методическое проектирование и научно-методическое обобщение. Материалом для исследования послужили лингвометодические концепции использования в процессе обучения русскому языку виртуальных экскурсий, филологические концепции осмысления травелога как литературного жанра и обучения травелогу как речевому жанру и др. Основные результаты проведенного исследования показывают, что процесс обучения травелогу может быть органичной составляющей на занятиях по русскому языку как родному (в медиаклассах и в классах гуманитарного профиля), а также по русскому языку как иностранному. Обучение травелогу обеспечивается определенной технологией и способствует более эффективному формированию всех видов речевой деятельности и личностному развитию обучающихся.

Ключевые слова: занятия по русскому языку, виртуальная экскурсия, травелог, «Хожение за три моря» А. Никитина, Персия, русские города, двухэтапная технология обучения, персонализация и травелизация текста

Источник финансирования. Статья подготовлена в рамках реализации государственного задания по теме «Педагогическая и научно-методическая поддержка изучения русского языка в образовательном пространстве Исламской Республики Иран».

Для цитирования: Левушкина О. Н., Устинов А. Ю., Дейкина А. Д. Обучение травелогу на основе «Хожения за три моря» Афанасия Никитина на занятиях по русскому языку // Русский язык в школе. 2025. Т. 86, № 6. С. 7–17. <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2025-86-6-7-17>.

ORIGINAL RESEARCH ARTICLE

Teaching travel literature based on Afanasy Nikitin's "Journey Beyond Three Seas" in Russian language classes

Olga N. Levushkina¹, Anatoliy Yu. Ustinov², Alevtina D. Deikina³

^{1,2,3} *Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia*

¹ *on.levushkina@mpgu.su, <https://orcid.org/0000-0002-8830-0969>*

² *au.ustinov@mpgu.su, <https://orcid.org/0000-0001-5545-8500>*

³ *adeykina@list.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3691-4675>*

Abstract. The article aims to show the logic of teaching travel literature in Russian language classes in the innovative format of a virtual tour using Afanasy Nikitin's "Journey Beyond Three Seas". The main research methods are theoretical

analysis when formulating the research problem, as well as methodological design and scientific methodological generalisation. The materials included the linguo-methodological concepts of using virtual tours in the process of teaching Russian. In addition, we employed philological concepts of understanding the travelogue as a literary genre and teaching travel literature as a speech genre, and so on. The main findings of the research indicate that the process of teaching travel literature can be an integral component in classes in Russian as a native language (in media classes and in humanities classes), as well as in lessons in Russian as a foreign language. Travel literature taught through a specific technology contributes to more effective development of all speech activity types and promotes learners' personal growth.

Keywords: Russian language classes, virtual tour, travelogue, A. Nikitin's "Journey Beyond Three Seas", Persia, Russian cities, two-stage teaching technology, text personalisation and text travellisation

Funding source. The article was prepared within the framework of the state task on the topic "Pedagogical and Scientific Methodological Support for Studying the Russian Language in the Educational Space of the Islamic Republic of Iran".

For citation: Levushkina O. N., Ustinov A. Yu., Deikina A. D. Teaching travel literature based on Afanasy Nikitin's "Journey Beyond Three Seas" in Russian language classes. *Russkii yazyk v shkole = Russian language at school*. 2025;86(6):7–17. (In Russ.) <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2025-86-6-7-17>.

Введение. «Хождение за три моря» тверского купца Афанасия Никитина вызывает всё больший интерес в обществе. Среди причин активизации внимания к личности Афанасия Никитина и его «Хождению за три моря» ученые называют, с одной стороны, «развитие современной филологической науки, разработку актуальных историко-литературных и теоретических проблем: теории и истории травелога, автора и героя, авторской маски, теории межкультурной коммуникации, гипертекста, в частности мусульманского, индийского, персидского текстов русской литературы» [Вигерина 2024: 11], с другой – «общий «поворот на Восток» российской политики» [Бобров 2024: 242].

Существует несколько датировок путешествия Афанасия Никитина (И. И. Срезневского, Л. С. Семенова, А. М. Введенского и др.). В датировке И. И. Срезневского, закреплённой в издании «Хождения за три моря» в серии «Литературные памятники» издательства Академии наук СССР 1958 г. и на монетах Банка России, время путешествия Афанасия Никитина – с 1466 по 1472 год¹. В соответствии с данной датировкой в 2026 г. исполняется 560 лет начала путешествия Афанасия Никитина.

Естественен интерес к путешествию Афанасия Никитина и в современной методике преподавания русского языка. Думается, что в эпоху активной цифровизации образования оно привлечет внимание

школьников, если в учебном процессе будет использована виртуальная экскурсия, предполагающая «одновременное решение нескольких образовательных задач: расширение кругозора учащихся, привнесение в учебный контент культуроведческой информации, создание коммуникативных ситуаций для активизации языковых и речевых навыков при решении коммуникативных задач (к примеру, уточнение маршрута, обмен впечатлениями, описание самого яркого объекта внимания на экскурсии и др.)» [Дейкина, Левушкина, Рязова 2023: 38].

В процессе обучения русскому языку при опоре на непосредственный источник – путевые записи Афанасия Никитина «Хождение за три моря» – есть возможность обращаться к историческому материалу, восстанавливать контекст событий, описанных в памятнике древнерусской литературы. Это позволит сформировать интерес к изучаемому предмету, а также – к языку и культуре стран, которые удалось посетить автору путевых заметок, поскольку путешествие – это перемещение в пространстве, а пространство «является одной из фундаментальных категорий культуры» [Толстиков, Кошелева 2010: 6].

Виртуальная экскурсия «отличается направленностью на организацию активной познавательной и речевой деятельности обучающихся» [Виртуальная экскурсия... 2025: 152], и обучение травелогу, фиксирующему впечатления от поездки, может стать органичной частью учебной виртуальной экскурсии. В ее организации и подготовке «большую роль играет инициативная

¹ Хождение за три моря Афанасия Никитина. В 1466–1472 гг.: чтения И. И. Срезневского. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1858. 88 с.

составляющая, реализуемая обучающимися в виде собственных предложений и предпочтений, индивидуализации способов преподнесения в ходе экскурсии информации, разработки маршрута и др.» [Виртуальная экскурсия... 2025: 61]. Созданный в итоге учебного путешествия тревелог становится логичным его завершением.

«Тревелог – это отчет о путешествии, в который включается как хронология поездки, так и рефлексия автора и его переживания увиденного» [Ефимовский 2021: 82]. Подчеркнем, что популярность тревелога связана с бытованием текста в цифровой среде. Тревелог обладает важными особенностями, делающими текст несплошным, в отличие от известного в методике русского языка путевого очерка.

Виртуальную экскурсию называют не только современным активным методом обучения, но и актуальной образовательной технологией [Виртуальная экскурсия... 2025]. Работа с текстами-фрагментами из «Хожения за три моря» Афанасия Никитина, представляющими собой конкретный исторический и литературный материал, позволяет обучающимся заниматься исследовательской деятельностью, обрабатывать информацию разного рода. В ходе реализации виртуальной экскурсии в учебном процессе обучающиеся выполняют задания, способствующие активному обогащению их словарного запаса, развитию умений монологической и диалогической речи, текстовой деятельности и совершенствованию их речевых умений и навыков. Формат виртуальной экскурсии и ориентация на обучение дают возможность «моделирования учебного процесса в условиях перехода на новые технологии (хорошо понятно само действие – экскурсия, становятся привычными новые технические возможности и ресурсы Интернета, осваиваются условия смешанного и дистанционного обучения и др.)» [Дейкина, Левушкина, Рязова 2023: 40]. Ниже будут приведены примеры учебных заданий на основе «Хожения...» Афанасия Никитина. Представленная в статье технология обучения тревелога и учебные материалы были апробированы на занятиях по русскому языку как родному (в медиаклассах и в классах

гуманитарного профиля²), а также по русскому языку как иностранному в рамках общеразвивающей программы «Русская культура: самобытность и диалог с иранской культурой» в Центре открытого образования Минпросвещения России в Исламской Республике Иран (г. Тегеран)³.

Материалом для исследования стали лингвометодические концепции обучения русскому языку с использованием виртуальных экскурсий, тревелога как речевого жанра, а также филологические концепции осмысления тревелога как литературного жанра и др. Были использованы такие методы исследования, как теоретический анализ при постановке научной проблемы, методическое проектирование и научно-методическое обобщение.

Результаты. Исследователи (С. С. Аду, Н. Н. Балабас, А. Д. Дейкина, Д. Д. Дмитриева, Е. С. Козловская, О. Н. Левушкина, А. А. Пылкова, О. Ю. Рязова, Н. Б. Смирнова, С. Н. Шарова и др.) актуализируют возможности виртуальной экскурсии в развитии навыков устной речи. Считаем, что реализация формата виртуальной экскурсии как такового может позволить в полной мере обеспечить такое же активное развитие письменной речи, как и устной. Для этого в учебный процесс необходимо ввести понятие «тревелога», на занятиях по русскому языку рассмотреть «Хожение за три моря» А. Никитина как тревелог, выявить его жанровые и языковые особенности.

Ключевыми жанровыми особенностями тревелога являются документальность, обеспеченность динамики его сюжета процессом перемещения автора-путешественника из одного места в другое [Милюгина, Строганов 2013: 10–11]. Поэтому жанрообразующими признаками тревелога называют «наличие/описание маршрута путешествия (как “сюжетообразующего” начала)» [Печерская 2016: 14]. «Хожение за три моря» является ярким примером этому, поскольку в нем зафиксированы действительные

² Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение города Москвы «Школа № 2120» (<https://sch2120tn.mskobr.ru/>).

³ Центр открытого образования в Иране (<https://cfoe.ru/iran/ru>).

события (путешествие в течение нескольких лет жизни реального лица – тверского купца Афанасия Никитина).

Еще одной важной жанровой особенностью, которую необходимо учитывать при анализе текстов в жанре травелога и при обучении созданию травелогов, является «выражение личного отношения к увиденному, передача личных впечатлений» [Виртуальная экскурсия... 2025: 52], так называемая рефлексивность: «Пишущим все больше интересно описание не столько зримого мира самого по себе, сколько взаимодействующего с ним человека» [Балла 2013].

Считаем, что лингвометодический потенциал травелога в обучении русскому языку на сегодняшний день недооценен. Ученые предлагают использовать технологию травелога в обучении основным видам речевой деятельности в методике обучения русскому языку как иностранному [Башанова, Чжан Юй 2020] или методике обучения иностранным языкам [Семенова, Григорьева 2022; Корзун, Штанько 2023 и др.].

Мы разработали технологию обучения травелогоу на основе концепции текстовой деятельности. «Текстовая деятельность – это вид учебной деятельности, связанный с восприятием, интерпретацией и созданием текстов и реализуемый прежде всего в следующих аспектах: коммуникативном, речевом, когнитивном и мировоззренческом (ценностном)» [Дейкина, Левушкина, Борисова 2023: 166]. Обучение травелогоу предлагаем строить в соответствии с двухэтапной технологией.

1-й этап характеризуется знакомством с травелогом как жанром, с «Хожением за три моря» как с травелогом. Используются фрагменты из произведения, изучается описание персидских городов в путевых записках Афанасия Никитина, текст анализируется как травелог, выявляются его жанровые и языковые особенности.

На занятиях происходит обучение восприятию, анализу, пониманию текстов-травелогов через осмысление: 1) фактологической информации (сюжет – маршрут путешествия, факты, описываемые автором); 2) рефлексивной информации, для чего анализируются способы выражения в травелого авторской оценки событий и ее изменение.

Первый этап обучения травелогоу направлен преимущественно на развитие таких

видов речевой деятельности, как аудирование и чтение (рецептивные виды) и говорение (продуктивный вид). По итогам проведения занятий учащиеся: 1) знают требования к травелогоу; 2) умеют пересказывать отдельные тексты, составляющие травелог, сохраняя его особенности; 3) умеют записывать впечатления в ходе учебной виртуальной экскурсии с использованием текстов Афанасия Никитина, затем пересказывать их.

2-й этап – создание собственного травелога. Текст создается в письменной форме, что позволяет говорить о комплексной направленности учебной деятельности на данном этапе: активно развиваются умения аудирования и чтения, говорения и письма.

Изучаются учебные тексты с описанием городов России, которые посещал Афанасий Никитин в самом начале своего путешествия. «Хожение за три моря» позволяет актуализировать информацию о маршруте купца по городам Поволжья, отсутствующую в произведении.

Важно при анализе текстов-травелогов обратить внимание учащихся на способы выражения авторской рефлексии и научить использовать их при создании собственных текстов-травелогов.

Работа ведется в группах. Каждая группа создает на основе текста об отдельном городе свой текст-травелог: личные впечатления, описание увиденного, переживания путешественника. Итогом занятия становится коллективный травелог о путешествии Афанасия Никитина по городам Поволжья: Калязину, Угличу, Костроме, Плёсу, Нижнему Новгороду и Казани. Обучаем трансформации текстов о посещенных купцом русских городах в травелог путем введения в текст жанровых и языковых особенностей. Для подобной работы важно, чтобы учащиеся верно ответили на вопросы: «Являются ли эти русские города для Афанасия Никитина неизвестными? Как вы думаете, посещал ли он их ранее? Почему в “Хожении...” он о них не рассказывает?»

Описание работы на 1-м этапе. В процессе работы на занятиях по русскому языку текст «Хожения за три моря» Афанасия Никитина используется как образец травелога. Обучающимися осуществляется текстовоспринимающая и интерпретирующая

текстовая деятельность [Болотнова 2009]. В основе текстоспринимающей деятельности лежат такие виды речевой деятельности, как чтение и слушание, поскольку они являются «основой для декодирования сообщения» [Там же: 304]. В соответствии с концепцией Н. С. Болотновой, интерпретационная текстовая деятельность заключается в создании высказывания, которое «отражает осознание адресатом авторской интенции» [Там же]. Под текстообразующей деятельностью Н. С. Болотнова подразумевает создание как первичных, так и вторичных текстов (изложения, пересказы, конспекты и т. д.).

Основной вид учебной деятельности в процессе реализации данной фазы – исследовательская. Обучающиеся проводят исследование текста как травелога, выявляя его жанровые и языковые особенности. На данном этапе приведем примеры из той части «Хожения...», где идет речь о путешествии по Персии, поскольку Афанасий Никитин подробно описывает посещение персидских городов.

Задание 1. Прочитайте отрывок из «Хожения за три моря», посвященный персидским городам. Можно ли назвать этот текст травелогом? Докажите свою точку зрения. Какие основные факты, связанные с городами, называет автор?

«И прожил я в Чапауре шесть месяцев, да в Сари жил месяц, в Мазандаранской земле. А оттуда пошел к Амолу и жил тут месяц.

А оттуда пошел к Демавенду, а из Демавенда – к Рею. Тут убили шаха Хусейна, детей Али, внуков Мухаммеда, и пало на убийц проклятие Мухаммеда – семьдесят городов разрушилось.

Из Рея пошел я к Кашану и жил тут месяц, а из Кашана – к Наину, а из Наина к Йезду и тут жил месяц. А из Йезда пошел к Сирджану, а из Сирджана – к Тарому, домашний скот здесь кормят финиками, по четыре алтына продают батман фиников. А из Тарома пошел к Лару, а из Лара – к Бендеру – то пристань Ормузская. И тут море Индийское, по-персидски дарья Гундустанская; до Ормуза-града отсюда четыре мили идти.

А Ормуз – на острове, и море наступает на него всякий день по два раза. Тут провел я первую Пасху, а пришел в Ормуз за четыре недели до Пасхи. И потому я города не все назвал, что много еще городов больших. Велик солнечный жар в Ормузе, человека сожжет. В Ормузе был я месяц...»⁴.

Примерный ответ обучающегося. Путешествие по Персии описано очень лаконично. Автор называет персидские города и, как правило, сколько дней он там был или сколько времени туда добирался.

Задание 2. Рассмотрите карту путешествия Афанасия Никитина (см. рис. 1 на с. 12). Найдите на карте города, которые он посетил. Расскажите о маршруте путешествия русского купца.

Задание 3. На основе текста (см. задание 1) заполните первые три колонки таблицы с информацией о персидских городах.

Город в Персии	Сколько времени здесь прожил Афанасий Никитин	Факты о городе, которые упоминает Афанасий Никитин	Город в современном Иране

⁴ Хождение за три моря Афанасия Никитина / подготовка текста М. Д. Каган-Тарковской и Я. С. Лурье, перевод Л. С. Семенова, комментарии Я. С. Лурье и Л. С. Семенова // Библиотека литературы Древней Руси / ИРЛИ РАН.; под ред. Д. С. Лихачева, Л. А. Дмитриева, А. А. Алексева и др. СПб.: Наука, 1999. Т. 7: Вторая половина XV века [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=5068> (дата обращения: 07.09.2025).

Город в Персии	Сколько времени здесь прожил Афанасий Никитин	Факты о городе, которые упоминает Афанасий Никитин	Город в современном Иране
Сирджан		«...домашний скот здесь кормят финиками, по четыре алтына продают батман фиников»	Сирджан
Бендер – пристань Ормузская		«И тут море Индийское, по-персидски дарья Гундустанская; до Ормуза-града отсюда четыре мили идти»	Бендер-Аббас
Ормуз	«Тут провел я первую Пасху, а пришел в Ормуз за четыре недели до Пасхи. В Ормузе был я месяц...»	«Город находится на острове, и море наступает на него всякий день по два раза. Велик солнечный жар в Ормузе, человека сожжет»	Остров Ормуз

Описание работы на 2-м этапе.

Считаем, что формированию навыков письменной речи в контексте виртуальной экскурсии наиболее полно может способствовать создание собственного травелога. «Цель написания травелога – это обобщение и изложение всех собранных путешественником фактов и деталей с использованием литературного языка, стиля и тона повествования» [Ефимовский 2021: 87]. «Основным содержанием травелога, формирующим его характерную особенность, является стремление к правдивому отражению другого мира или места через восприятие путешественника» [Там же: 82–83].

Взяв за основу работы на занятии «Хожение за три моря» Афанасия Никитина, мы предприняли следующий шаг, обусловленный самим сюжетом произведения. Дело в том, что автор «Хожения...» рассказывает о путешествии по чужим странам. Русские города, по которым он прошел со своими кораблями, только упомянуты в самом начале произведения. Однако как выглядели в XV в. и какие впечатления оставили у путешественника такие русские города, как Калязин, Углич, Плѣс, Кострома, Нижний Новгород, было бы очень интересно узнать. Поэтому для обучения созданию травелога мы предлагаем использовать учебные тексты о том, как могли выглядеть эти города и чем заинтересовать проезжего купца.

На данном этапе реализуются такие виды текстовой деятельности, как текстовоспринимающая, интерпретационная и текстопорождающая. Текстовоспринимающая деятельность может не отличаться

от подобной на предыдущем этапе. В процессе интерпретационной деятельности обучающиеся пересказывают основные мысли прочитанного текста. В процессе текстопорождающей деятельности для обучения травелогу становятся необходимыми такие виды учебной деятельности, как персонализация и травелизация текста. Персонализация текста – это осмысление информации текста, его интерпретация применительно к персоне, персонажу, который путешествует и видит описываемый в тексте город и от лица которого ведется рассказ. Обучающийся должен включить свою фантазию для того, чтобы по краткому описанию представить себе город в определенном веке и подумать, что в этом городе вызовет у персонажа наиболее яркие впечатления исходя из цели путешествия, его профессии, жизненных обстоятельств, особенностей характера и др. Поэтому узловым моментом персонализации текста становится составление психологического портрета путешественника. Так, обучающиеся могут предположить, что Афанасий Никитин к 33 годам был опытным купцом и уже путешествовал и по русским городам, и в заморские страны. Он был умен и образован, имел хорошую деловую репутацию, поскольку его торговую поездку к Каспию одобрил и сопровождал разрешающей грамотой правитель княжества Тверского – великий князь Михаил Борисович Тверской (1453–1505).

Афанасий Никитин вышел из Твери и прошел на снаряженных для него кораблях через русские города вниз по Волге:

«...остановился в Троицком Макарьеве Калязинском монастыре, затем проследовал через Углич, Кострому, Плёс в Нижний Новгород. Там Никитин вместе с 6 тверскими купцами дождался приезда из Москвы посла Ширвана Хасан-бека, с которым проследовал дальше на юг»⁷.

Организуем виртуальное путешествие по следам Афанасия Никитина по русским городам на занятиях по русскому языку путем работы в группах. Делим обучающихся на столько групп, сколько русских городов прошел Афанасий Никитин (их 5). Каждая группа получает текст об одном из городов и сначала осуществляет текстовоспринимающую и интерпретирующую текстовую деятельность, а затем в процессе текстопорождающей деятельности проводит персонализацию и травелизацию изучаемого текста.

Первое задание связано с персонализацией текста: учащимся предлагается увидеть город глазами Афанасия Никитина, понять, что ему уже было знакомым, а что было новым, что было интересно, что было важно посетить или сделать во время поездки. Учащиеся создают свое высказывание об этом и записывают персонализированный текст.

Второе задание касается травелизации и персонализированного текста. Текст необходимо трансформировать таким образом, чтобы он стал травелогом, а значит, соответствовал его жанровым и языковым особенностям.

Приведем примеры заданий и варианты их выполнения обучающимися для одной из групп – работавшей с текстом о городе Калязине.

Задание 1. Прочитайте текст. Что вы узнали о том, каким в XV в. был город Калязин? Расскажите, каким его увидел купец Афанасий Никитин в XV в.? Зачем он сюда ехал? Что он посетил? Что ему было интересно?

Город Калязин в XV в. находился в Тверском княжестве (сегодня – Тверская область) и славился большой Калязинской ярмаркой.

Конечно, этот город купец Афанасий Никитин не раз посещал. Калязинская ярмарка приносила большой доход городу, он быстро разрастался. В XV в. здесь появился богатый Свято-Троицкий Макарьевский монастырь.

Монастырь играл важную роль в духовной и культурной жизни России. Получить благословение Преподобного Макария приезжали многие знатные люди того времени. Калязин на протяжении двух веков (с XV по XVI в.) был центром иконописи.

В 1466 г. монастырь посетил путешественник Афанасий Никитин, он упомянул его в своих путевых записках «Хождение за три моря»: «Поидох вниз Волгою и приидох в монастырь Колязин ко святей Троицы живоначальной... и у игумена благословив у Макария...»⁸.

Пример персонализированного обучающимися текста:

Купец Афанасий Никитин посетил город Калязин в 1466 г. Город был для того времени большим и красивым. Здесь проходила богатая ярмарка, можно было купить и продать много разного товара. Город славился Свято-Троицким Макарьевским монастырем, сюда приезжали знатные люди, чтобы получить благословение Преподобного Макария. Здесь была известная в то время иконописная школа. Афанасий Никитин оставил запись в «Хождении за три моря», что в Калязине поклонился Святой Троице и получил благословение игумена Макария в Калязинском монастыре.

Задание 2. Представьте, что вы – Афанасий Никитин. Вы, посетив город Калязин, делаете запись в своем дорожном дневнике. Что из увиденного, пережитого вас впечатлит? Создайте на основе вашего предыдущего текста дорожные записи. Помните, что город уже известен Афанасию Никитину, что в дневнике записи ведутся от лица автора, что автор делает акцент прежде всего на личных впечатлениях.

Предполагаемый текст обучающегося:

Приплыли в Калязин. Ярмарка в этом году богатая. Много нового товара. Главное – посетил Свято-Троицкий Макарьевский монастырь, поклонился Святой Троице и получил благословение игумена Макария. Духовная поддержка в моих купеческих делах очень важна!

⁷ Перхавко В. Б. Афанасий Никитин // Большая Российская энциклопедия 2004–2017 [Электронный ресурс]. URL: https://old.bigenc.ru/domestic_history/text/2268168 (дата обращения: 27.07.2025).

⁸ Текст составлен на основе материалов из сети «Интернет».

Каждая группа представляет свой травелог.

Целостный вариант травелога по городам Калязину, Угличу, Костроме, Плёсу, Нижнему Новгороду (коллективная работа всех 5 групп) может быть продемонстрирован на следующем уроке в виде коллективной мультимедийной презентации. Ее составными частями будут тексты травелогов, фотографии городов, сопровождаемые рассказом обучающихся.

Приведем примерный текст итогового травелога:

Приплыли в **Калязин**. Ярмарка в этом году богатая. Много нового товара. Главное – посетил Свято-Троицкий Макарьевский монастырь, поклонился Святой Троице и получил благословение игумена Макария. Духовная поддержка в моих купеческих делах очень важна!

Вот и **Углич**. Славный город, большой и шумный. Город хорошеет с каждым годом. Вот строятся новые храмы, новые палаты. Надо будет здесь закупить льняные ткани, кузнечные изделия. Думаю, моего запаса серебряных угличских денег хватит.

Узнал, что в Углич пригласили инока Паисия из Свято-Троицкого Макарьевского монастыря в Калязине. Он отличается большим благочестием.

Кострома. Отрадно, что удалось избежать нападения татарских отрядов. С Волги видны высокие стены костромского кремля. Важно, что город так хорошо укреплен.

Говорят, что теперь здесь все больше селятся ремесленники и купцы.

Беру на заметку, что здесь по-прежнему бойко торгуют кожами и мылом, тканью и посудой. Хорошо идет торговля рыбой, солью, пушниной.

Показал проезжую грамоту от великого князя Тверского Михаила Борисовича наместнику князю Александру.

Плёс. Высокий берег Волги. Большая крепость. Хорошо, что татары в этом году не беспокоят. Таможня. Предъявил грамоту – пропустили беспрепятственно. Проплыли каменный лабиринт благополучно.

Нижний Новгород. Важно встретиться с московским послом Василием Папиным. Очень расстроен: посол уже убыл в Ширванское ханство. К счастью, скоро через Нижний Новгород должен проезжать ширванский посол Хасан-бек. Ждал его две недели, чтобы под его защитой плыть вниз по Волге и не попасть в плен в Орду.

Гулял по городу. Старый город славен красивыми церквями. Есть новые каменные церкви. Молился в Благовещенском монастыре и Спасском соборе. Старая крепость обветшала. За ее пределами, в устье Оки, выстроена новая крепость – «меньший Нижний Новгород». Там встречался с наместником Михаилом Киселевым и пошлинником Иваном Сараевым.

Выводы. Представленное в данной статье исследование позволяет сделать следующие важные лингвометодические выводы:

1) обучение травелогам может быть органично реализовано на занятиях по русскому языку в формате виртуальной экскурсии;

2) включение обучения травелогам в занятие в формате виртуальной экскурсии позволяет обеспечить формирование всех видов речевой деятельности, в том числе письма;

3) органичной основой обучения травелогам может стать текст «Хожения за три моря» Афанасия Никитина;

4) обучение травелогам ведется на основе обучения всем видам текстовой деятельности и обеспечивается двухэтапной технологией: 1-й этап – знакомство с травелогом как с жанром; 2-й этап – создание собственного травелога;

5) обучение травелогам неразрывно связано с развитием умений обучающихся: а) в процессе знакомства с травелогом как с жанром обучение текствоспринимающей и интерпретирующей текстовой деятельности происходит на основе работы с авторскими травелогам, при этом осуществляется исследование текста как травелога, выявляются его жанровые и языковые особенности; б) в процессе создания собственного травелога обучение текствоспринимающей и интерпретирующей текстовой деятельности реализуется на основе работы с учебными текстами, представляющими собой описание жизни города, затем в процессе текстопорождающей текстовой деятельности проводится персонализация и травелизация изучаемого текста.

Подводя итоги, отметим, что обучение созданию травелога способствует личностному развитию обучающегося. Расширяется его кругозор, формируется умение осмыслить особенности восприятия реальности человеком в процессе путешествия, посещения городов, в связи с его

профессией, целями поездки, особенно-стями характера и образования, жизненно-го опыта и др.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Балла О.* Нефотографизмы: преодоление травелого // *Homo-legens.ru*: Журнал «Homo Legens». 2013. № 4 [Электронный ресурс]. URL: https://magazines.gorky.media/homo_legens/2013/4/nefotografizmy-preodolenie-traveloga.html (дата обращения: 04.09.2025).

2. *Башанова М. А., Чжан Юй.* Травелог как лингвометодический материал в обучении РКИ // *Русский язык в современном Китае: материалы VIII Международной научно-практической конференции* / отв. редактор О. Л. Абросимова, сост. О. Л. Абросимова, Ю. В. Биктимирова. Чита: Забайкальский государственный университет, 2020. С. 171–174.

3. *Бобров А. Г.* Новейшие исследования «Хождения за три моря» Афанасия Никитина // *Русская литература*. 2024. № 2. С. 241–254. <https://doi.org/10.31860/0131-6095-2024-2-241-254>

4. *Болотнова Н. С.* Филологический анализ текста: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2009. 520 с.

5. *Вигерина Л. И.* Изучение «Хождения за три моря» Афанасия Никитина в российской филологической науке XXI века // *Art Logos*. 2024. № 4. С. 10–28. https://doi.org/10.35231/25419803_2024_4_10.

6. Виртуальная экскурсия в инновационной теории и практике обучения русскому языку: учебное пособие / А. Д. Дейкина, О. Н. Левушкина, В. Д. Янченко. М.: ФЛИНТА, 2025. 242 с. [Виртуальная экскурсия... 2025].

7. *Дейкина А. Д., Левушкина О. Н., Борисова К. М.* Понятие текстовая деятельность в методике обучения русскому // *Наука и школа*. 2023. № 1. С. 162–171. <https://doi.org/10.31862/1819-463X-2023-1-162-171>.

8. *Дейкина А. Д., Левушкина О. Н., Рязова О. Ю.* Виртуальная экскурсия в инновационном формате коммуникативного обучения русскому языку // *Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика*. 2023. Т. 12, № 5. С. 36–44. <https://doi.org/10.12737/2587-9103-2023-12-5-36-44>.

9. *Ефимовский Е.* Жанровая специфика травелого // *Art Logos*. 2021. № 1. С. 79–91. https://doi.org/10.35231/25419803_2021_1_79.

10. *Корзун О. О., Штанько Е. В.* Травелог как средство формирования межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся 10–11 классов (филологический класс, гуманитарный

профиль) // *Педагогика. Вопросы теории и практики*. 2023. Т. 8, № 5. С. 502–510. <https://doi.org/10.30853/ped20230080>.

11. *Милюгина Е. Г., Строганов М. В.* Русская культура в зеркале путешествий: монография. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2013. 176 с.

12. *Печерская Т. И.* Проект «Аннотированный указатель “Русский травелог XVIII – начала XX в.”»: К постановке проблемы // *Русский травелог XVIII–XX веков: маршруты, топосы, жанры и нарративы: коллективная монография* / под ред. Т. И. Печерской, Н. В. Константиновой. Новосибирск: НГПУ, 2016. С. 8–19.

13. *Семенова Е. С., Григорьева Е. Н.* Травелог как средство развития навыков и умений письменной речи учащихся на уроках английского языка // *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева*. 2022. № 1(114). С. 204–212. <https://doi.org/10.26293/chgpu.2022.114.1.026>.

14. *Толстикова А. В., Кошелева О. В.* Homo viator // *Homo viator: путешествие как историко-культурный феномен: материалы Круглого стола «Путешествие как историко-культурный феномен», состоявшегося в апреле 2008 г.* / Российская акад. наук, Ин-т всеобщ. истории РАН; под ред. А. В. Толстикова и И. Г. Галковой. М.: ИВИ РАН, 2010. С. 5–10.

REFERENCES

1. *Balla O.* Non-photographisms: overcoming travelogue. *Homo Legens*. 2013;(4) [Electronic resource]. URL: https://magazines.gorky.media/homo_legens/2013/4/nefotografizmy-preodolenie-traveloga.html (accessed: 04.09.2025). (In Russ.)

2. *Bashanova M. A., Zhang Yu.* Travellog as a linguo-methodological material in teaching Russian as a foreign language // *Russian language in modern China: materials of the VIII International scientific and practical conference* / O. L. Abrosimova (ed.), O. L. Abrosimova, Yu. V. Biktimirova (comp.). Chita: Zabaikalsky State University, 2020. P. 171–174. (In Russ.)

3. *Bobrov A. G.* The recent research of *A journey beyond the Three Seas* by Afanasy Nikitin. *Russkaya literatura = Russian Literature*. 2024;(2):241–254. (In Russ.) <https://doi.org/10.31860/0131-6095-2024-2-241-254>.

4. *Bolotnova N. S.* Philological analysis of the text. Moscow: Flinta: Nauka, 2009. 520 p.

5. *Vigerina L. I.* Study of Afanasy Nikitin's *A Journey beyond the Three Seas* in Russian Philology of the 21st century. *Art Logos = The Art of Word*. 2024;(1):10–28. (In Russ.) https://doi.org/10.35231/25419803_2024_4_10.

6. A virtual tour of innovative theory and practice in teaching Russian: A textbook / A. D. Deikina,

O. N. Levushkina, V. D. Yanchenko. Moscow: FLINTA. 2025. 242 p. (In Russ.) [A virtual tour.. 2025].

7. Deikina A. D., Levushkina O. N., Borisova K. M. The concept of text activity in the methodology of teaching the Russian language. *Nauka i shkola = Science and School*. 2023;(1):162–171. (In Russ.) <https://doi.org/10.31862/1819-463X-2023-1-162-171>.

8. Deikina A. V., Levushkina O. N., Ryuzova O. Yu. Virtual tour in an innovative format of communicative teaching of the Russian language. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika = Scientific research and developments. Modern communication studies*. 2023;12(5):36–44. (In Russ.) <https://doi.org/10.12737/2587-9103-2023-12-5-36-44>.

9. Yefimovsky E. Genre specifics of travelogue. *Art Logos = The Art of Word*. 2021;(1):79–91. (In Russ.) https://doi.org/10.35231/25419803_2021_1_79.

10. Korzun O. O., Shtanko E. V. Travelogue as a tool of forming cross-culture communicative competence of the students of the 10-11th forms (philological class of Humanities). *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki = Pedagogy. Theory and practice*. 2023;8(5):502–510. (In Russ.) <https://doi.org/10.30853/ped20230080>.

11. Milyugina E. G., Stroganov M. V. Russian culture in the mirror of travel. Tver: Tver State University, 2013. 176 p. (In Russ.)

12. Pecherskaya T. I. Project "Annotated index of the Russian Travelogue of the 18th and early 20th centuries". *Russkii travelog XVIII–XX vekov: marshruty, toposy, zhanry i narrativy: kollektivnaya monografiya = The Russian travelogue of the XVII–XX centuries: rout, locus, genre and narrative: collective monograph* / T. I. Pecherskaya, N. V. Konstantinova (ed.). Novosibirsk: Novosibirsk State Pedagogical University, 2016. P. 8–19. (In Russ.)

13. Semenova E. S., Grigoryeva E. N. Travelogue as a means of developing skills and abilities of writing at English lessons. *Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva = I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University Bulletin*. 2022;114(1):204–212. (In Russ.) <https://doi.org/10.26293/chgpu.2022.114.1.026>.

14. Tolstikov A. V., Kosheleva O. V. Homo viator. *Homo viator: puteshestvie kak istoriko-kul'turnyy fenomen: materialy Kruglogo stola "Puteshestvie kak istoriko-kul'turnyy fenomen", sostoyavshegosya v aprele 2008 g. = Homo viator: Travel as a historical and cultural phenomenon: proceedings of the round table discussion "Travel as a historical and cultural phenomenon" held in April 2008* / A. V. Tolstikov, I. G. Galkova (eds.). Moscow: Institute of General History of the Russian Academy of Sciences, 2010. P. 5–10. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Ольга Николаевна Левушкина, доктор педагогических наук, доцент, профессор

Анатолий Юрьевич Устинов, доктор педагогических наук, доцент, профессор

Алевтина Дмитриевна Дейкина, доктор педагогических наук, профессор

Olga N. Levushkina, Doctor of Sciences (Pedagogy), Associate Professor, Professor

Anatoly Yu. Ustinov, Doctor of Sciences (Pedagogy), Associate Professor, Professor

Alevtina D. Deikina, Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor

ЗАЯВЛЕННЫЙ ВКЛАД АВТОРОВ / THE AUTHORS' DECLARED CONTRIBUTION

Ольга Николаевна Левушкина – концептуализация и подготовка теоретического обзора, систематизация материала и оформление статьи.

Анатолий Юрьевич Устинов – проведение апробации исследования, сбор фактического материала.

Алевтина Дмитриевна Дейкина – интерпретация результатов исследования, редактирование, дизайн исследования.

Olga N. Levushkina – conceptualization and preparation of a theoretical review, systematization of the material and design of the article.

Anatoly Yu. Ustinov – conducting research approbation, collecting factual material.

Alevtina D. Deikina – interpretation of research results, editing, research design.

Статья поступила в редакцию 31.07.2025; одобрена после рецензирования 26.08.2025; принята к публикации 24.09.2025.

The article was submitted 31.07.2025; approved after reviewing 26.08.2025; accepted for publication 24.09.2025.